

**Совет Безопасности**

Distr.: General
9 July 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 9 июля 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь сослаться на содержащийся в документе S/2020/658 проект резолюции, представленный Российской Федерацией по пункту повестки дня «Положение на Ближнем Востоке». В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, которая была согласована в свете чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19), за проект резолюции было подано четыре голоса (Вьетнам, Китай, Российская Федерация и Южная Африка), против — семь голосов (Бельгия, Германия, Доминиканская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция и Эстония), а четыре члена Совета воздержались (Индонезия, Нигер, Сент-Винсент и Гренадины и Тунис). Проект резолюции не принимается, поскольку он не получил необходимого количества голосов.

В соответствии с вышеупомянутой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты соответствующих документов:

- моего письма от 7 июля 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (см. приложение 1), в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/658 (см. добавление к приложению 1);
- ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (см. приложения 2–16);
- заявлений, представленных впоследствии членами Совета Безопасности, с разъяснением их мотивов голосования (см. приложения 17–24).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Кристоф Хойген
Председатель Совета Безопасности



Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 7 июля 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя всех членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета провели обсуждение проекта резолюции, представленного Российской Федерацией по пункту повестки дня «Положение на Ближнем Востоке». Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции (S/2020/658, см. добавление).

В качестве Председателя Совета Безопасности я ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по проекту резолюции начнется в 18 ч 00 мин во вторник, 7 июля 2020 года, и закончится в 18 ч 00 мин в среду, 8 июля 2020 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня в среду, 8 июля 2020 года.

(Подпись) Кристоф Хойген
Председатель Совета Безопасности

**Российская Федерация: проект резолюции**

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции 2042 (2012), 2043 (2012), 2118 (2013), 2139 (2014), 2165 (2014), 2175 (2014), 2191 (2014), 2209 (2015), 2235 (2015), 2254 (2015), 2258 (2015), 2268 (2016), 2286 (2016), 2332 (2016), 2336 (2016), 2393 (2017), 2401 (2018), 2449 (2018) и 2504 (2020), а также на заявления своего Председателя от 3 августа 2011 года (S/PRST/2011/16), 21 марта 2012 года (S/PRST/2012/6), 5 апреля 2012 года (S/PRST/2012/10), 2 октября 2013 года (S/PRST/2013/15), 24 апреля 2015 года (S/PRST/2015/10), 17 августа 2015 года (S/PRST/2015/15) и 8 октября 2019 года (S/PRST/2019/12),

вновь подтверждая твердую приверженность суверенитету, независимости, единству и территориальной целостности Сирии, а также целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций,

выражая серьезную озабоченность по поводу гуманитарной ситуации в Сирии, в частности негативного воздействия односторонних принудительных мер, которые ведут к ухудшению социально-экономического положения и гуманитарной ситуации, лишают гражданское население источников средств к существованию и еще больше подрывают способность Сирии обеспечивать доступ к продовольствию, необходимым предметам медицинского назначения и медицинской помощи для реагирования на пандемию COVID-19, принимая во внимание, что эта пандемия является серьезным вызовом для системы здравоохранения в Сирии, подчеркивая настоятельную необходимость отмены односторонних принудительных мер и призывая оказывать гуманитарную помощь во всех районах Сирии,

напоминая о руководящих принципах оказания чрезвычайной гуманитарной помощи, как они определены в резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи, и вновь заявляя о том, что всем сторонам необходимо уважать и соблюдать соответствующие нормы международного гуманитарного права и руководящие принципы чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, подчеркивая, что при оказании гуманитарной помощи важно соблюдать принципы гуманности, нейтральности, беспристрастности и независимости, и напоминая также о важности того, чтобы гуманитарные грузы доходили до получателей, которым они предназначаются,

особо отмечая, что механизм пересечения границы был создан в 2014 году в качестве экстренного и временного решения для удовлетворения

гуманитарных потребностей населения, доступ к которому невозможен в рамках существующих операций, осуществляемых через линию противостояния,

с удовлетворением отмечая улучшение положения дел с поставками гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций через линию противостояния в 2020 году и *призывая* все соответствующие стороны продолжать расширять гуманитарные операции через линию противостояния во всех частях Сирии,

определяя, что ужасающая гуманитарная ситуация в Сирии по-прежнему создает угрозу миру и безопасности в регионе,

особо отмечая, что согласно статье 25 Устава Организации Объединенных Наций государства-члены обязаны подчиняться решениям Совета и выполнять их,

1. *призывает* все стороны обеспечить основанное на твердых принципах, устойчивое и более эффективное оказание гуманитарной помощи Сирии в 2020 году;

2. *постановляет* продлить срок действия решений, содержащихся в пунктах 2 и 3 резолюции 2165 (2014) Совета Безопасности, на шесть месяцев, то есть до 10 января 2021 года, исключая пункты пересечения границы в Эр-Рамте, Эль-Ярубии и Баб-эс-Саляме;

3. *требует далее*, чтобы все стороны предоставляли безопасный, беспрепятственный и стабильный доступ автоколоннам с грузами гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций и ее партнеров-исполнителей во все запрошенные районы и ко всем группам населения на основе оценки потребностей Организацией Объединенных Наций во всех районах Сирии, в том числе в Идлибе;

4. *призывает* гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций улучшить наблюдение за доставкой и распределением грузов чрезвычайной помощи Организации Объединенных Наций и их доставкой внутри Сирии;

5. *просит* Генерального секретаря не позднее 31 августа представить доклад о прямом и косвенном воздействии односторонних принудительных мер, введенных в отношении Сирии, на социально-экономическое положение в стране и поставки гуманитарных грузов из других стран, в том числе по каналам гуманитарных учреждений, а также на сотрудничество между правительством Сирийской Арабской Республики и другими государствами-членами в экономической и гуманитарной областях,

6. *просит* Генерального секретаря ежемесячно информировать Совет в формате брифинга и на регулярной основе, не реже чем каждые 60 дней, представлять доклады об осуществлении резолюций 2139 (2014), 2165 (2014), 2191 (2014), 2258 (2015), 2332 (2016), 2393 (2017), 2401 (2018), 2449 (2018), 2504 (2020) и настоящей резолюции и о соблюдении их положений всеми соответствующими сторонами в Сирии и *просит также* Генерального секретаря и далее освещать в своих докладах воздействие односторонних принудительных мер на гуманитарную ситуацию, общие тенденции в части предоставления Организации Объединенных Наций гуманитарного доступа через линию противостояния и границы и включать в них подробную информацию о гуманитарной помощи, оказываемой в рамках трансграничных гуманитарных операций Организации Объединенных Наций, санкционированных резолюцией 2165 (2014) и настоящей резолюцией, в том числе о численности

получателей помощи, местах ее доставки на районном уровне, количестве и характере доставленных грузов;

7. *вновь заявляет*, что в случае невыполнения настоящей резолюции или резолюций 2139 (2014), 2165 (2014) и 2191 (2014), 2258 (2015), 2332 (2016), 2393 (2017), 2401 (2018), 2449 (2018) и 2504 (2020) он будет принимать дальнейшие меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

8. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение 2

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 7 июля, касающееся проекта резолюции, представленного Российской Федерацией по пункту повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” (S/2020/658).

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, Бельгия голосует против данного проекта резолюции. Наша делегация намерена представить разъяснение мотивов голосования, которое прилагается к настоящему письму.

(Подпись) Марк Пекстен де Бёйтсверве
Посол
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 3

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Благодарю Вас и Ваших сотрудников за неизменную решительную поддержку в упрощении процедуры голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай голосует за проект резолюции, представленный Российской Федерацией по пункту повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” (S/2020/658).

(Подпись) **Чжан Цзюнь**
Посол

Постоянный представитель Китая
при Организации Объединенных Наций

Приложение 4

Письмо Специального посланника Доминиканской Республики в Совете Безопасности от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на Ваше письмо от 7 июля 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности S/2020/658, представленного по пункту повестки дня “Положение на Ближнем Востоке”.

По поручению своего правительства делегация Доминиканской Республики голосует против вышеупомянутого проекта резолюции.

(Подпись) **Хосе Сингер Вайзингер**
Посол
Специальный посланник Доминиканской Республики
в Совете Безопасности

Приложение 5**Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сообщить членам Совета согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций, что моя делегация голосует против проекта резолюции Совета Безопасности S/2020/658, представленного по пункту повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” (трансграничная доставка гуманитарной помощи в Сирию) и поставленного на голосование 7 июля 2020 года.

(Подпись) Свен Юргенсон

Посол

Постоянный представитель Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 6

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Хотел бы сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности от 7 июля 2020 года, в котором он призвал членов Совета провести голосование по проекту резолюции о трансграничной доставке гуманитарной помощи в Сирию, представленному Российской Федерацией в связи с пунктом повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” и содержащемуся в документе S/2020/658. Франция голосует против данного проекта резолюции.

(Подпись) **Николя де Ривьер**

Посол

Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение 7**Письмо Постоянного представителя Германии при
Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на
имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь обратиться к Вам в ответ на письмо Председателя Совета Безопасности от 7 июля 2020 года о начале процедуры письменного голосования в соответствии с достигнутой между членами Совета Безопасности договоренностью.

Федеративная Республика Германия голосует по проекту резолюции, представленному Российской Федерацией в связи с пунктом повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” и содержащемуся в документе S/2020/658, следующим образом:

Федеративная Республика Германия голосует против вышеупомянутого проекта резолюции.

(Подпись) Кристоф Хойген

Посол

Постоянный представитель Германии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 8

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сослаться на письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Совета Безопасности от 7 июля 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного по пункту повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” (S/2020/658).

Настоящим я хотел бы сообщить, что Индонезия воздерживается при голосовании по данному проекту резолюции.

(Подпись) Диан Трианшах Джани
Посол
Постоянный представитель Индонезии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 9

Письмо Постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 7 июля 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета Безопасности проголосовать по проекту резолюции, представленному Российской Федерацией по пункту повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” (S/2020/658).

В соответствии с согласованными временными процедурами принятия резолюций в период действия ограничений, введенных в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить, что Республика Нигер приняла решение воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции.

(Подпись) Абду **Абарри**

Посол

Постоянный представитель Нигера
при Организации Объединенных Наций

Приложение 10

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 7 июля 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, представленному в связи с пунктом повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” (S/2020/658).

В соответствии с изложенной в письме от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции S/2020/658.

(Подпись) Василий **Небензя**

Посол
Постоянный представитель Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Приложение 11

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на представленный Российской Федерацией проект резолюции (S/2020/658) по вопросу о продлении срока действия сирийского механизма трансграничной доставки гуманитарной помощи.

В этой связи хотела бы сообщить Вам, что Сент-Винсент и Гренадины воздерживаются при голосовании по вышеупомянутому проекту резолюции.

(Подпись) Инга Ронда **Кинг**
Посол

Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

Приложение 12

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на Ваше письмо от 7 июля 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности по вопросу «Положение на Ближнем Востоке», содержащегося в документе S/2020/658.

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Посол
Постоянный представитель Южной Африки
при Организации Объединенных Наций

Приложение 13

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Германии в его качестве Председателя Совета Безопасности от 7 июля 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного Российской Федерацией в связи с пунктом повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” и содержащегося в документе S/2020/658, я хотел бы сообщить Вам о том, что Тунис воздерживается при голосовании по данному проекту резолюции.

(Подпись) Каис Кабтани
Посол
Постоянный представитель Туниса
при Организации Объединенных Наций

Приложение 14

Письмо Поверенного в делах Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 7 июля, Соединенное Королевство голосует против проекта резолюции, представленного по пункту повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” и содержащегося в документе S/2020/658.

(Подпись) Джонатан Аллен
Посол

Поверенный в делах Соединенного Королевства Великобритании и
Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 15**Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Соединенные Штаты Америки голосуют против проекта резолюции, представленного Российской Федерацией в связи с пунктом повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” (S/2020/658).

(Подпись) Келли Крафт

Посол

Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение 16

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 8 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 7 июля 2020 года, касающееся содержащегося в документе S/2020/658 проекта резолюции, представленного в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Положение на Ближнем Востоке”, настоящим я хотел бы сообщить Вам, что Вьетнам голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Данг Динь Куи
Посол
Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций

Приложение 17

Заявление Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций Марка Пекстена де Бёйстерве

Генеральный секретарь неоднократно обращался с просьбами о расширении, а не о сокращении гуманитарного доступа в Сирию. Он призвал продлить на 12 месяцев работу двух пунктов пересечения границы на северо-западе страны, Баб-эль-Хава и Баб-эс-Салям, а также обеспечить более широкий доступ в северо-восточные районы страны через линии противостояния и границу.

В начале этого года, после девяти лет войны, у сотен тысяч гражданских лиц на северо-западе Сирии не осталось иного выбора, кроме как бежать от насилия дальше на север. Наступление привело к массовому перемещению людей на территорию, площадь которой продолжает сокращаться. В то время как пункт пересечения границы Баб-эль-Хава используется для доставки помощи в провинцию Идлиб, помощь, поступающая через пункт пересечения границы Баб-эс-Салям, доставляется в район к северу от Алеппо, где в настоящее время проживает более 800 000 внутренне перемещенных лиц.

Тем не менее предложение России направлено на то, чтобы прекратить действие мандата пункта пересечения границы Баб-эс-Салям, ограничив при этом гуманитарный доступ к единственному пункту пересечения границы на севере страны — Баб-эль-Хаве. Хотя размер и пропускная способность этих пунктов пересечения границы отличаются, оба они в равной степени необходимы для оказания помощи 2,8 миллиона человек на северо-западе Сирии, которые в ней нуждаются. Оба этих района разделены линиями противостояния. Наконец, число нуждающихся в помощи не уменьшилось — напротив, потребности в продовольствии, жилье и медицинской помощи никогда еще не были столь острыми.

Поэтому моя страна проголосовала против этого текста.

Кураторы будут и впредь прилагать совместные усилия со всеми сторонами для достижения консенсуса. Это важная обязанность Совета. Мы надеемся, что сможем достичь единства в интересах нуждающегося в помощи сирийского народа.

Приложение 18

Заявление Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций Свена Юргенсона

Эстония проголосовала против предложенного Российской Федерацией проекта резолюции о продлении действия трансграничного механизма поставок помощи Сирийской Арабской Республике. Этот текст не помог бы поддержать сирийцев, страдающих в результате боевых действий и нападений с применением химического оружия, которые продолжаются вот уже девять лет.

Вместо этого Россия попыталась с помощью этого проекта оказать давление на членов Совета Безопасности, с тем чтобы они оказали содействие Москве в достижении ее политических и военных целей. Мы наблюдали это вчера, когда Россия и Китай наложили вето на текст, представленный кураторами гуманитарных вопросов — Бельгией и Германией (см. S/2020/661), — и сегодня мы вновь наблюдаем такое поведение в случае с вынесенным на голосование проектом резолюции (S/2020/658).

Несмотря на неоднократные призывы гуманитарных неправительственных организаций и учреждений Организации Объединенных Наций продлить на один год срок действия механизма трансграничных поставок помощи, российский проект содержит требование закрыть еще один контрольно-пропускной пункт, функционирующий в рамках действующего механизма.

Однако, как сообщает Управление по координации гуманитарных вопросов, пункт в Баб-эс-Саляме имеет решающее значение для поставок помощи сотням тысяч людей в окрестностях Алеппо. Попытка сократить поставки гуманитарной помощи наиболее уязвимым общинам в Сирии на фоне вспышки коронавирусной инфекции является безответственной. Эстония считает позицию России неприемлемой.

Наконец, мы также хотим подчеркнуть, что заявления, звучащие по поводу односторонних принудительных мер, мотивированы исключительно политическими соображениями. Санкции Европейского союза, в частности, не сказываются существенным образом на гуманитарных поставках и деятельности внутри Сирии, поскольку они направлены против элит, поддерживающих сирийский режим.

Поэтому мы еще раз подчеркиваем, что нынешние социально-экономические проблемы Сирии являются результатом царящей коррупции, произвола местных главарей и неэффективного управления. Кроме того, именно в связи с этими причинами транснациональные компании предпочитают не иметь деловых связей с Сирией.

Приложение 19

Заявление Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций

Германия проголосовала против вышеупомянутого проекта резолюции (S/2020/658), представленного Российской Федерацией.

Генеральный секретарь неоднократно обращался с просьбами о расширении, а не о сокращении гуманитарного доступа в Сирию. Он призвал продлить на 12 месяцев работу двух пунктов пересечения границы на северо-западе страны — Баб-эль-Хава и Баб-эс-Салям, — а также обеспечить более широкий доступ к северо-востоку страны через линии противостояния и границы. В начале этого года, после девяти лет боевых действий, у сотен тысяч гражданских лиц на северо-западе Сирии не осталось иного выбора, кроме как бежать от насилия дальше на север.

При этом предложение России направлено на то, чтобы прекратить действие мандата пункта пересечения границы Баб-эс-Салям, ограничив гуманитарный доступ к единственному пункту пересечения границы на севере — Баб-эль-Хаве. Хотя размер и пропускная способность этих пунктов пересечения границы отличаются, оба они в равной степени необходимы для оказания помощи 2,8 миллиона человек на северо-западе Сирии, которые нуждаются в ней. В то время как пункт пересечения границы Баб-эль-Хава используется для доставки помощи в провинцию Идлиб, помощь, поступающая через пункт пересечения границы Баб-эс-Салям, доставляется в район к северу от Алеппо, где в настоящее время проживает на 300 000 внутренне перемещенных лиц больше, чем во время предыдущего периода эскалации боевых действий. Обе области отрезаны линиями противостояния. Наступление привело к массовому перемещению людей на территорию, размер которой продолжает сокращаться. Однако число нуждающихся в помощи не уменьшилось, — напротив, потребности в продовольствии, жилье и медицинской помощи выросли до рекордных уровней.

Кураторы намерены и впредь работать вместе со всеми сторонами в целях достижения консенсуса. Это важная обязанность Совета. Мы надеемся, что сможем добиться единства в интересах нуждающихся в помощи сирийцев.

Мы также отвергаем предложенную формулировку о санкциях. Санкции Европейского союза не направлены против сирийского народа; они нацелены исключительно на представителей властей в Дамаске. Они были введены из-за репрессивной политики режима Асада в отношении гражданского населения Сирии и грубых нарушений этим режимом международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права. Они не сказываются на поставках гуманитарной помощи нуждающимся в ней людям, поскольку содержат конкретные положения, позволяющие оказывать гуманитарную помощь, включая поставку медикаментов и медицинского оборудования, необходимого для борьбы с последствиями распространения коронавирусной инфекции в Сирии.

Приложение 20

Заявление Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций Диана Трианшаха Джани

Индонезия высоко оценивает усилия Российской Федерации, направленные на поиск решения вопроса о продлении действия трансграничного механизма.

Наша делегация разделяет и поддерживает представленные с момента начала переговоров 18 июня различные рекомендации Генерального секретаря и соответствующих органов Организации Объединенных Наций, подчеркивающих настоятельную необходимость продления на 12 месяцев срока действия разрешения на использование пунктов пересечения границы в Баб-эс-Сальяме и Баб-эль-Хаве.

От работы этих двух пунктов пересечения границы действительно зависят жизни миллионов гражданских лиц, особенно тех, кто находится в лагерях для внутренне перемещенных лиц. И у Организации Объединенных Наций нет других способов обеспечить доставку помощи этим людям.

Мы приветствуем улучшение положения дел с трансграничными поставками гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, осуществляемыми в сотрудничестве с правительством Сирии и другими ключевыми гуманитарными партнерами.

В то же время мы также принимаем к сведению содержащееся в докладе Генерального секретаря замечание о том, что

“[п]оставки помощи через линии противостояния пока не могут служить равноценной альтернативой, и для удовлетворения огромных гуманитарных потребностей на северо-западе по-прежнему будет необходимо последовательно принимать крупномасштабные меры реагирования трансграничного характера” (S/2020/576, пункт 50).

В этой связи мы считаем, что этот проект резолюции (S/2020/576) не в полной мере учитывает насущные потребности миллионов людей на северо-западе страны, жизнь которых зависит от этих двух пунктов пересечения границы.

Наша делегация хотела бы поблагодарить кураторов за продолжение дискуссии и за привлечение к участию в ней всех членов Совета с целью достижения компромисса и консенсуса.

Мы несем ответственность за спасение жизни людей, в том числе жизни миллионов сирийцев.

Приложение 21

Заявление Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций Джерри Матжилы

Я хотел бы повторить призыв Южной Африки к прекращению всех боевых действий на всей территории Сирии и к обеспечению безопасной, беспрепятственной и беспристрастной доставки гуманитарной помощи на всей территории страны, а также к оказанию помощи всем, кто в ней нуждается, где бы они ни находились.

Наша делегация также хотела бы еще раз воздать должное учреждениям Организации Объединенных Наций, Международному комитету Красного Креста, другим организациям по оказанию помощи, а также донорам за их важную работу и вклад в оказание гуманитарной помощи народу Сирии.

Затянувшийся конфликт привел к долгосрочным последствиям по всей территории Сирии и оставил неизгладимый след в жизни ее народа. Дети, родившиеся за последнее десятилетие, не знают, что такое жить в мире. Все, что они знают, — это война и опустошение.

Как очевидно из последнего доклада Генерального секретаря (S/2020/576), гуманитарная ситуация в Сирии остается плачевной, причем в большей степени от последствий конфликта и ухудшения гуманитарной ситуации страдают женщины и дети. Южная Африка глубоко обеспокоена тем, что за последние шесть месяцев число людей по всей Сирии, которые в настоящее время испытывают нехватку продовольствия, достигло 9,3 миллиона человек, что является самым высоким показателем за всю историю страны.

Распространение коронавирусной инфекции (COVID-19) также продолжает угрожать Сирии, где за последний месяц наблюдался скачок числа положительных случаев заболевания и в ближайшие месяцы эти показатели, вероятно, продолжат расти.

Обеспечение готовности и планирование мер реагирования неизменно являются важным компонентом гуманитарного реагирования. Это тем более важно в нынешней ситуации в свете того, что учреждения системы здравоохранения находятся в плачевном состоянии и в переполненных помещениях вынуждены одновременно находиться большие группы людей, особенно подверженных воздействию пандемии COVID-19, таких как беженцы и внутренне перемещенные лица, пожилые люди и лица с хроническими заболеваниями.

Кроме того, мы отмечаем сложившуюся в Сирии тяжелую экономическую ситуацию, которая привела к росту цен на продовольствие и обострению проблемы отсутствия продовольственной безопасности и еще больше усугубила гуманитарную ситуацию в стране. Поэтому необходимо прилагать все усилия для урегулирования общей гуманитарной ситуации в стране, особенно в условиях подрывающей экономику пандемии, которая отрицательно сказывается на всех странах.

В этой связи наша делегация хотела бы вновь заявить, что односторонние санкции, введенные в отношении Сирии, еще больше усугубили экономическую и гуманитарную ситуацию в стране. Эти меры стали причиной обострения конфликта и привели к дальнейшему ухудшению состояния экономики, что негативно сказалось на источниках средств к существованию и продовольственной безопасности простых сирийцев на всей территории страны. У нас есть вопросы относительно ожидаемых последствий

санкций, поскольку они, безусловно, не направлены на урегулирование конфликта. Меры, принимаемые международным сообществом и отдельными государствами-членами, должны способствовать спасению жизни людей и улучшению гуманитарной ситуации, а не вести к дальнейшим лишениям.

В своем последнем докладе Генеральный секретарь четко заявил, что

“[о]казание гуманитарной помощи требует своевременного, безопасного, стабильного и беспрепятственного доступа для Организации Объединенных Наций и всех гуманитарных партнеров к нуждающимся в ней людям на всей территории Сирийской Арабской Республики” (S/2020/576, пункт 28).

Южная Африка полностью поддерживает призыв Генерального секретаря и будет и далее выступать за предоставление гуманитарной помощи всем нуждающимся в ней сирийцам с использованием всех доступных и прямых каналов и механизмов, включая поставки через границы и линии противостояния. Мы воздаем должное Организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения и другим занимающимся оказанием помощи организациям, которые сотрудничают с правительством Сирии в целях содействия оказанию гуманитарной помощи через линии противостояния. В то же время мы отмечаем, что, согласно докладу, помощь, доставляемая через линии противостояния, должна подкрепляться трансграничной помощью.

Именно по этим причинам Южная Африка будет голосовать за представленный на наше рассмотрение проект резолюции (S/2020/658), как мы это сделали и вчера, когда был представлен проект резолюции о пунктах пересечения границы (S/2020/667).

Вызывает сожаление тот факт, что продление срока действия положений Совета, направленных на облегчение участи сирийского народа, вновь стало предметом политического маневрирования в Совете, что подрывает его способность принимать эффективные меры для удовлетворения потребностей пострадавшего населения. Южная Африка по-прежнему обеспокоена тем, что политические разногласия между членами Совета Безопасности негативно сказываются на усилиях по оказанию безопасной, беспрепятственной и беспристрастной гуманитарной помощи, включая неотложную медицинскую помощь, нуждающимся в ней сирийцам.

Для Южной Африки гуманитарные интересы сирийского народа являются основной движущей силой ее участия и действий в Совете по этому конкретному вопросу. Поэтому мы намерены принимать меры для обеспечения того, чтобы сирийский народ получал максимально возможную поддержку. В связи с этим мы искренне надеемся, что члены Совета Безопасности смогут оставить в стороне свои политические разногласия и достичь договоренности по резолюции в целях улучшения гуманитарной ситуации в Сирии, включая предоставление гуманитарного доступа.

В заключение мы хотели бы вновь заявить, что ситуация в Сирии может быть урегулирована только путем переговоров и диалога. Поэтому мы в очередной раз призываем все стороны приложить все усилия для полного осуществления резолюции 2254 (2015), с тем чтобы избежать дальнейшего перемещения сирийцев и гибели ни в чем не повинных людей.

Приложение 22

Заявление Постоянного представительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций

Мы глубоко обеспокоены политизацией этого гуманитарного вопроса со стороны России и Китая. Вчера Россия и Китай наложили вето на текст, который позволил бы удовлетворить гуманитарные потребности тех, кто находится на северо-западе Сирии. Затем Россия представила на рассмотрение собственный текст, в котором говорится об использовании только одного пункта пересечения границы, что лишило бы 1,3 миллиона человек доставляемой через Баб-эс-Салим трансграничной помощи, на которую они рассчитывают. Никаких разумных оснований для прекращения использования этого жизненно важного механизма просто не существует. Необходимость в продлении на 12 месяцев срока действия разрешения на использование двух контрольно-пропускных пунктов уже не раз подчеркивалась с предельной ясностью, в том числе Генеральным секретарем.

В текстах Совета Безопасности не может быть места вводящим в заблуждение формулировкам. Поэтому мы не можем согласиться с тем, что Россия умышленно представляет искаженную информацию о санкциях. Члены Совета неоднократно подчеркивали, что санкции не распространяются на продовольствие и медикаменты. В дополнение к этому в рамках санкций Соединенного Королевства и Европейского союза предусмотрены исключения в отношении гуманитарной деятельности. Мы должны четко понимать, что именно действия режима являются главным фактором, лежащим в основе тяжелой гуманитарной ситуации в Сирии.

Соединенное Королевство — один из крупнейших доноров гуманитарной помощи, оказываемой в ходе сирийского кризиса. Общий объем нашей помощи составляет 3,3 млрд фунтов стерлингов. Если России и Китаю действительно небезразлична гуманитарная ситуация, они должны поддерживать тех, кто страдает в результате конфликта, а не закрывать маршруты доставки помощи. Просто немыслимо, что, хотя все мы знаем о разрушительных последствиях коронавирусной инфекции, эти страны препятствуют принятию эффективных мер реагирования в регионе, уже и без того опустошенном в результате конфликта.

По этим причинам Соединенное Королевство будет голосовать против данного проекта резолюции. Мы должны добиться большего. У России и Китая еще есть время для того, чтобы пересмотреть свою позицию и поддержать компромиссное решение, благодаря которому Совет сможет объединить усилия на благо людей. Мы настоятельно призываем их поступить таким образом.

Приложение 23

Заявление Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций Келли Крафт

Сегодня Соединенные Штаты Америки проголосовали против проекта резолюции, автором которого является Российская Федерация (S/2020/658). Мы разочарованы, но не удивлены лицемерной попыткой России выдвинуть резолюцию, направленную на то, чтобы защитить кровавый режим Асада и расколоть Совет.

Вчера 13 членов Совета — подавляющее большинство — проголосовали за то, чтобы занять принципиальную и основанную на гуманитарных соображениях позицию в поддержку беспристрастной, аполитичной и учитывающей конкретные потребности рекомендации Организации в отношении возобновления действия разрешения на использование существующего трансграничного механизма, а именно двух контрольно-пропускных пунктов на северо-западе страны, в течение 12 месяцев. Это был, в буквальном смысле, тот минимальный шаг, который должен был быть предпринят Советом для оказания помощи сирийскому народу.

Сегодня Россия представила текст, который содержит ложную информацию об эффективности предоставляемой под контролем Асада помощи через линии противостояния, распространяя при этом миф о том, что причиной гуманитарного кризиса являются санкции, а не подлые действия Асада. В соответствии с аморальным предложением Москвы всего за полгода число используемых пунктов пересечения границы будет сокращено до одного.

Российский проект резолюции не имеет никакого отношения к ситуации на местах, и в нем открыто игнорируются четкие и основанные на фактах рекомендации Генерального секретаря, Управления по координации гуманитарных вопросов и огромного числа международных неправительственных организаций, работающих в Сирии. Он полон необоснованных пропагандистских заявлений, направленных на усиление контроля режима Асада за гуманитарной помощью Организации Объединенных Наций, даже несмотря на то, что все мы знаем, что Асад использует ее в качестве средства ведения войны и политического возмездия.

Данный текст представляет собой повторение сценария полугодовой давности, разыгранного по всем канонам московской стратегии вымогательства. Россия хотела играть в политические игры и насмеяться над Советом, и она сделала это, в очередной раз ценой жизни миллионов сирийцев. Тот факт, что Китайская Народная Республика присоединилась к ней в этом фарсе, не имеет никакого оправдания. Гражданам обеих этих стран должно быть стыдно за действия их правительств, и они должны заявить о своем несогласии и привлечь их к ответственности.

И хотя крайне безответственный и бесчеловечный поступок России и Китая вызывает у нас отвращение, важно отметить, что они одиноки в этой вызывающей презрение позиции. Вчера все остальные члены Совета поставили интересы сирийского народа на первое место и проголосовали за компромиссный текст, который достоверно отражал ситуацию на местах и санкционировал открытие двух оставшихся пунктов пересечения границы на 12 месяцев. Все остальные члены Совета — 13 из нас — вели переговоры в духе доброй воли, для того чтобы найти соответствующий установленным принципам вариант дальнейших действий и обеспечить доставку сирийскому народу жизненно необходимой гуманитарной помощи. Мы благодарим наших

коллег за их непоколебимые морально-нравственные принципы и твердую позицию.

Сегодня к Соединенным Штатам вновь присоединилось большинство членов Совета, которые отказали России и Китаю в голосах, необходимых для того, чтобы заработать политические очки в глазах режима Асада. С декабря мы выступаем против поддержки Россией и Китаем кампании Асада, которая преследует цель взять население в осаду и морить его голодом. Мы этого не допустим. Соединенные Штаты всегда будут на стороне сирийского народа.

Приложение 24

Заявление Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций Данг Динь Куи

Делегация Вьетнама хотела бы выразить свое глубокое разочарование в связи с тем, что Совет Безопасности не смог принять резолюцию о продлении срока действия механизма трансграничной доставки гуманитарной помощи для Сирии. Мы твердо убеждены в том, что в течение следующих нескольких дней обсуждение вопроса о продлении будет продолжено в целях поиска оптимального решения для оказания поддержки наиболее уязвимым группам населения.

Принимая во внимание острую необходимость продолжения гуманитарных операций в Сирии, которые позволяют спасать человеческие жизни, Вьетнам проголосовал за два проекта резолюции, содержащиеся в документах S/2020/654 и S/2020/658. Для нас совершенно очевидно, что необходимо обеспечить дальнейшее функционирование этого механизма для удовлетворения значительных гуманитарных потребностей, которые существуют в настоящий момент на местах.

Гуманитарная ситуация в Сирии вызывает тревогу, особенно с учетом того, что она еще больше усугубляется последствиями пандемии коронавирусной инфекции и крайне тяжелым экономическим кризисом. Серьезность текущей ситуации продолжает указывать на необходимость активизации наших усилий в области гуманитарного реагирования.

Поскольку на карту поставлены жизни миллионов людей, мы хотели бы подчеркнуть, что члены Совета не могут позволить себе разногласия в этом вопросе. Поиск выхода из нынешнего тупика на основе подлинного диалога и широких консультаций, сосредоточенных исключительно на гуманитарных аспектах, потребует постоянных усилий всех сторон.

Наша делегация поддерживает усилия международного сообщества по оказанию гуманитарной помощи населению на всей территории Сирии и будет и впредь активно участвовать в достижении этой общей благородной цели. Безусловно, крайне важно, чтобы Совет Безопасности продемонстрировал единство в оказании поддержки нуждающимся. Сирийский народ и международное сообщество ожидают от нас никак не меньшего.